



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S3/0128

CIRCULAR No. 33/2005
24 de Marzo del 2005

COMITÉ HIDROGRAFICO DE LA OHI SOBRE LA ANTARTIDA
4ª Reunión, Isla de Kythnos, Grecia, 6-8 Septiembre del 2004.

Estimado Director,

La 4ª Reunión del Comité Hidrográfico sobre la Antártida (CHA) se celebró en la Isla de Kythnos, Grecia, del 6 al 8 de Septiembre del 2004. Las actas de la reunión están disponibles en el sitio Web de la OHI (www.iho.shom.fr > *Reg Hydro Commissions* > *HCA*).

Debe destacarse que la cooperación con la IAATO y con COMNAP ha sido extremadamente provechosa. Los representantes de estas dos organizaciones asistieron a la 4ª Reunión del CHA como observadores. La IAATO ha expresado gentilmente su deseo de contribuir con buques de oportunidad para mejorar el nivel de la recopilación de información hidrográfica y COMNAP se ha ofrecido a establecer ayudas a la navegación donde exista un riesgo potencial para la navegación. En particular, vale la pena observar los dos temas siguientes:

- Ayudas Terrestres a la Navegación en la Antártida. Se proporciona en el **Anexo A** una lista de aquellas ayudas a la navegación que han sido recomendadas hasta ahora. Los Estados Miembros pueden desear llamar la atención de sus administraciones marítimas nacionales sobre esta información.
- Cartas Internacionales. Se recibió en el BHI una propuesta de un miembro de la IAATO para incluir 11 nuevas Cartas INT en el Esquema de Cartas INT para la Región 'M'. Este asunto está siendo considerado actualmente por el CHA.

El representante de la OMI informó acerca del trabajo continuo sobre la Seguridad en los Grandes Buques de Pasajeros y sobre la mejora de la seguridad de la navegación en zonas remotas. Se observó que era la primera vez que la OMI participaba en reuniones del CHA y que era evidente que su contribución era conforme a los objetivos del Comité.

La COI estuvo representada también y contribuyó al éxito de la reunión. El establecimiento reciente de la IBCSO fue considerado un buen paso adelante hacia la coordinación de la recopilación de información batimétrica en la región antártica.

El tema destacado de la reunión fue el establecimiento de un Grupo de Trabajo sobre el Programa de Levantamientos del CHA, con los siguientes objetivos:

- establecer un informe del CHA indicando las prioridades en cuanto a los requerimientos de levantamientos;
- desarrollar directivas, como complemento de la S-44, para recopilar y someter observaciones en los buques de oportunidad;

- promover y coordinar la actividad hidrográfica para un rendimiento máximo durante el Año Polar Internacional (*International Polar Year*) (IPY) (2007-2008), apoyando una Iniciativa Hidrográfica del IPY.

Los desarrollos actuales de este Grupo de Trabajo incluyen:

- criterios de evaluación para establecer prioridades en las zonas que requieran levantamientos,
- un esquema para un pasillo principal alrededor de la Península Antártica, designado “Rutas de Navegación Marítima Propuestas”,
- directivas para la recogida de información hidrográfica por buques de cruceros (que serán proporcionadas a la IAATO¹ y a COMPNAP² cuando estén finalizadas).

Las actividades del CHA, según se indica arriba, son conformes a los objetivos de las Partes del Tratado Antártico y, con las otras organizaciones internacionales participantes implicadas en la calidad y la disponibilidad de la información hidrográfica en zonas remotas, la Antártida es un excelente ejemplo de esta condición. Se presentarán los informes a la próxima Conferencia de la ATCM (Estocolmo, Suecia, Junio del 2005) y a la OMI (NAV 51), que se celebrará en Londres, RU, en Junio del 2005.

Según se menciona en esta carta, se proyecta que el CHA aproveche la oportunidad del Año Polar (IPY, 2007-2008) para promover la actividad hidrográfica en la Antártida. Se ha establecido contacto con el Comité de Planificación del IPY, a través de SCAR³.

Finalmente, nos gustaría informarle que la 5ª Reunión del CHA se celebraría en Christchurch, Nueva Zelanda, del 2 al 4 de Noviembre del 2005, invitados por “Land Information New Zealand” (LINZ).

Se agradecerán sus comentarios.

En nombre del Comité Directivo
Atentamente,



Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA
Director

Anexo: Anexo A – Ayudas Terrestres a la Navegación en la Antártida.

¹ International Association of Antarctic Tour Operators.
(*Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos*).

² Council of Managers of National Antarctic Programmes.
(*Consejo de Administradores de Programas Antárticos Nacionales*).

³ Scientific Committee on Antarctic Research.
(*Comité Científico sobre Investigación Antártica*).

AYUDAS TERRESTRES A LA NAVEGACION EN LA ANTARTIDA

Introducción.

Tras la 3ª Reunión del CHA (en el 2003), el BHI consultó a SCAR, COMNAP y a la IAATO para conocer las opiniones de los operadores de buques sobre las prioridades para las ayudas a la navegación terrestres. Las opiniones y las recomendaciones expresadas hasta ahora se resumen a continuación. Puede encontrarse más información en el Doc. HCA4-6.1B, que se encuentra en el sitio Web de la OHI (www.iho.shom.fr > *Reg Hydro Commisions* > HCA > *List of HCA/4 Documents*). Vale la pena observar las siguientes afirmaciones de ese documento:

Es extremadamente difícil y caro colocar y mantener estructuras en la línea de costa de la Antártida. Debería limitarse la creación de AtNs a las zonas en las que exista peligro y en las que haya la mayor densidad de navegación. Tiene que haber también medios de asegurar una buena fiabilidad de cualquier nueva AtN (un factor de fiabilidad inferior al 80% sería probablemente más peligroso que útil). La creación de objetos artificiales similares a las AtNs puede considerarse un modo de cambiar la naturaleza y el medio ambiente. En todo caso, esto debe ser conforme al Tratado Antártico y a su Protocolo. Al observar que varias estaciones GPS geodésicas permanentes ya se manejan para observaciones geodésicas en la Península Antártica, una red de tres de estas estaciones, pe. Jubany-Dallmann, la Base de Palmer y la Base de Rothera, podría cubrir la totalidad de la región de la PA y proporcionar a todos los buques que operan en esta región posiciones GPS de alta precisión para una navegación segura (más de 10 m).

Se proyecta hacer que esta lista sea un documento continuo, que esté disponible en el sitio Web (página del CHA). Se mantendrá el contacto con la anterior organización para actualizar y mejorar la lista.

No.	Zona	Tipo	Latitud	Longitud	Comentarios	Proponente
1	N. de la Península Antártica, E. de las Islas Sandwich del Sur, Estrecho de Bransfield	Faro	61° 55'S	057° 39'W	Tiene que rodearse el extremo de la parte oriental de las Islas Sandwich del Sur cuando el buque sigue su ruta hacia y a partir del Estrecho de Bransfield. Frente a la costa hay algunas rocas peligrosas.	Uwe PAHL, Comandante del RV Polarstern ⁴ , Alemania.
2	N. de la Península Antártica, paso entre el O. de las Islas Joinville y la PA.	Faro / luces de enfilación	63° 22'S	056° 35'W	Este es el paso entre la parte occidental de las Islas Joinville y la Península Antártica. Los buques que navegan entre el Estrecho de Bransfield y el Mar de Weddell utilizan este paso relativamente a menudo.	Uwe PAHL, Comandante del RV Polarstern, Alemania.
3	Norte de la P. Antártica, paso hacia el Canal de Neumeyer y la Bahía de Pradise.	Faro, luz que se establecerá preferentemente con sectores	64° 20'S	062° 58'W	Los buques de turistas procedentes del Norte se acercan frecuentemente al paso hacia zonas como el Canal de Neumeyer y la Bahía de Pradise.	Uwe PAHL, Comandante del RV Polarstern, Alemania.
4	Península Antártica, Tierra de Graham, Paso de Butler hacia el Canal de Lemaire.	Baliza respondedora a radar, Luz y torre/baliza altamente visibles.	64 58.9S	063 47.8W	Heed Rock, roca que se encuentra a baja profundidad.	John PYE, BAS ⁵

⁴ Manejado por el "Alfred Wegener Institute" (AWI).

⁵ British Antarctic Survey (BAS)

No.	Zona	Tipo	Latitud	Longitud	Comentarios	Proponente
4 bis	Península Antártica, Tierra de Graham, Paso de Butler hacia el Canal de Lemaire.	Baliza respondedora a radar, Luz y torre/baliza altamente visibles.	64 57.8S	063 47.1W	Emplazamiento alternativo de Heed Rock .El paso es muy estrecho en un punto determinado debido a rocas que se encuentran a baja profundidad, en cada lado, a saber en Heed Rock y en el arrecife de Hazard. El arrecife de Hazard tiene actualmente una pequeña baliza pero cuesta mucho verla. De nuevo estas rocas se encuentran a baja profundidad y determinar la posición por radar y mediante una marcación visual puede ser problemático a causa de montañas y puntas montañosas que pueden hacer que la identificación sea incorrecta. Una buena baliza fácilmente identificable a una cierta posición disminuiría enormemente la posibilidad de amarre.	John PYE, BAS
5	Península Antártica, Islas argentinas (Irizar) & tierra de Graham, Paso Francés/Estrecho de Penola.	Baliza respondedora a radar, Luz y torre/baliza altamente visibles.	65 13.0S	064 12.5W	Isla Fanfare. La totalidad de este archipiélago se encuentra a baja profundidad. Efectuar un aproche, viniendo del oeste, fijar la posición con certeza mediante el radar antes de que se presenten los peligros es difícil. El aproche seguro por el Paso Francés al Estrecho de Penola es difícil. De nuevo, la abundante presencia de montañas y picos montañosos hace que una identificación correcta de los objetivos por radar sea muy difícil.	John PYE, BAS
5 bis	Península Antártica, Islas argentinas (Irizar) & Tierra de Graham, Paso Francés/ Estrecho de Penola.	Baliza respondedora a radar, Luz y torre/baliza altamente visibles.	65 11.4S	064 12.3W	Alternativa a la isla Fanfare. La totalidad de este archipiélago se encuentra a baja profundidad. Efectuar un aproche, viniendo del oeste, el fijar la posición con certeza mediante el radar antes de que se presenten los peligros es difícil. El aproche seguro por el Paso Francés al Estrecho de Penola es difícil. De nuevo, la abundante presencia de montañas y picos montañosos hace que una identificación correcta de los objetivos por radar sea muy difícil.	John PYE, BAS

No.	Zona	Tipo	Latitud	Longitud	Comentarios	Proponente
6	Península Antártica, Islas argentinas (Irizar), Tierra de Graham, Canal de Southwind/ Canal de Grandidier.	Baliza respondedora a radar, Luz y torre/baliza altamente visibles	65 20.0S	064 32.8W	Gedges Rocks.	John PYE, BAS
6 bis	Península Antártica, isles argentinas (Irizar), Tierra de Graham, Canal de Southwind/ Canal de Grandidier.	Baliza respondedora a radar, Luz y torre/baliza altamente visibles	65 22.5S	064 19.6W	Isla Somerville como alternativa a las Gedges Rocks.	John PYE, BAS
7	Península Antártica, Austin Rocks, al sur de Deception en medio del extremo austral del Estrecho de Bransfield y del Estrecho de Boyd.	Baliza respondedora a radar, o baliza luminosa	63 26S	061 05W	Todos los buques que se dirijan en dirección al sur de las Islas Shetlands pasarán estas rocas si toman el Estrecho de Gerlache. Estas rocas se encuentran a poca profundidad y si hubiese pequeñas montañas, podrían identificarse de forma equivocada ya que las Austin Rocks pueden ser un peligro para la varada.	John PYE, BAS